



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... ០៦ / ០៥ / ២០១៥

ម៉ោង (Time/Heure): 12:00

អគ្គិសនីបញ្ជីសំណុំរឿង/Case File Officer/Agent chargé
du dossier: Sanna Rada

E1/300

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

18 May 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 281

Prepared by:
SE Kolvuthy and Roger PHILLIPS

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara
Reserve Judges: Judge Martin KAROPKIN (Reserve); Judge THOU Mony (Reserve)
Greffiers: Ms. SE Kolvuthy; Mr. Roger PHILLIPS, Mr. EM Hoy
OCP: Ms. SONG Chorvoine; Mr. Dale LYSAK
Accused: Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna; Mr. SON Arun
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSÉ
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak
Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Mr. VEN Pov
Witness: Witness VONG Sarun (2-TCW-986)
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. VAT Somoa (Transcriber); Ms. SAM Makara (Transcriber); Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Ms. SREY Nak (Transcriber); Ms. Joëlle TRAMPERT (Intern); Mr. HOU Chiseng (Intern)

[Handwritten mark]

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:13	Finish time: 15:30
Recess am	Start time: 09:54	Finish time: 10:13
Recess	Start time: 11:50	Finish time: 13:33
Recess pm	Start time: 14:40	Finish time: 15:02
	Total Court Time:	3 hours and 53 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	09:14	09:15
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:15	09:18
Hearing of Witness VONG Sarun (2-TCW-986)	Trial Chamber	09:18	09:26
		13:34	13:59
	Co-Prosecutors	09:26	11:49
	KHIEU Samphan Defence	14:00	14:14
	NUON Chean Defence	14:14	15:28
NUON Chea Defence request to question Witness VONG Sarun (2-TCW-986) after all other Parties	Trial Chamber	09:26	09:26
Co-Prosecutor's request to place a certain document before Witness VONG Sarun (2-TCW-986)	Co-Prosecutors	11:22	11:23
	Trial Chamber	11:23	11:29

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Hearing of Witness VONG Sarun (2-TCW-986)

The Co-Prosecutors, the Trial Chamber, the KHIEU Samphan Defence and the NUON

37

Chea Defence questioned the Witness VORNG Sarun (2-TCW-986). The Civil Party Lead Co-Lawyers ceded their time for questioning the Witness to the Co-Prosecutors.

NUON Chea Defence request to question Witness VONG Sarun (2-TCW-986) after all other Parties

Due to the absence of NUON Chea Co-Lawyer Victor Koppe in the morning, the NUON Chea Defence requested to hear the Witness in the afternoon, after all other Parties. The KHIEU Samphan Defence agreed to question the Witness before the NUON Chea Defence and the Trial Chamber granted NUON Chea Defence's request.

Co-Prosecutor's request to place a certain document before Witness VONG Sarun (2-TCW-986)

The Co-Prosecutors requested to refer to a document relating to the notes from the interrogation of Witness VONG Sarun (2-TCW-286) at Kraing Ta Chan Security Centre. The Trial Chamber inquired for what purposes the Co-Prosecutors intended to put the document before the Witness, considering that it may be torture-tainted evidence. The Co-Prosecutors stated it served no other purpose than to refresh the Witness' memory and the Trial Chamber subsequently granted the request.

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4164		00079337-00079338; 00973147-00973154; 00937104-00937106	Prisoner List of a Re-education Office of Tram Kak District	P	00079337 00079338	00973147	00937104
E3/5860	D157.13	00270815-00270854; 01064165-01064197; 00971272-00971316	Biography of Thach Soeun from Kampuchea Krom	P	00270827-00270829	01064174-01064176	00971285-00971288

32

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5827	D157.7	00270855- 00270897; 00866424- 00866463; 00872799- 00872835	[Partial. T] Victim's background	P	00270874	00866434	00872809
E319/20.2		01082099- 01082101; 01072285- 01072286; 01083305- 01083307	[Redacted] Written record of investigation action	SC			

Oral Orders/Decisions:

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:17).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to return them to the courtroom for the hearing on 19 May 2015 (15:29).

Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on 19 May 2015 at 9:00 am. *sw*

Phnom Penh, 18 May 2015

Greffier



SE Kolvuthy

Greffier



Roger PHILLIPS